



ÉMI-TÜV

## TANÚSÍTVÁNY/CERTIFICATE

No.: C-1777882-1 rev.01

Date: Szentendre, 02/12/2024

**Termék neve/Name of product:** Szilárd tüzelésű helyiségfűtő tűzhely /  
Stove/Kitchen stove fired by solid fuel

**A termék típusa, azonosító adatai /Type and identification data of product:**  
Steyr Sparherd / kitchen stove

**Megbízó/Applicant / producer** Domofire Kft.  
H-9700 Szombathely, Vépi u.8 HUNGARY

**Mért paraméterek / measured parameters**

|                                                        |        |                                        |                        |
|--------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------|------------------------|
| Névleges teljesítmény /<br>Nominal power/              | 7,5 kW | CO (13% O <sub>2</sub> ):              | 1265 mg/m <sup>3</sup> |
| Energiahatékonysági index<br>EEI index                 | 103,1  | NO <sub>x</sub> (13% O <sub>2</sub> ): | 100 mg/m <sup>3</sup>  |
| Hatásfok (mért) /<br>Efficiency (measured)             | 78,0%  | OGC (13% O <sub>2</sub> ):             | 84 mg/m <sup>3</sup>   |
| Energiahatékonysági osztály<br>Energy efficiency class | A      | Por/Dust (13% O <sub>2</sub> ):        | 34 mg/m <sup>3</sup>   |

Az ÉMI-TÜV SÜD Kft. a termékre vonatkozóan lefolytatta a 305/2011/EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer szerinti terméktípus meghatározását, típusvizsgálatát. Ennek alapján megállapítja, hogy a megbízó által benyújtott mintával megegyező termék az alábbi szabványnak

**megfelel.**

ÉMI-TÜV SÜD Ltd. carried out determination of the product-type on the basis of type testing procedure according to regulation 305/2011/EU, Annex 5 and 3<sup>rd</sup> system.

This is to certify, that the products identical with the samples submitted by the Applicant

**comply**

with the following legal standard.

**Alkalmazott szabványok / harmonized standards:** EN 12815:2001/A1:2004/AC:2007

Non harmonized standards: EN 16510-1:2023, EN 16510-2-3:2023

**Érvényes / Valid until:** a termékben, valamint a vonatkozó előírásokban bekövetkező változásokig. / the change of product and concerning regulation.



Zsolt Szépvölgyi  
head of department  
ÉMI-TÜV SÜD Kft.

Jelen tanúsítványt a R-1777882-1 rev.00 számú típusvizsgálati jelentés alapján állítottuk ki és az adott jogszabályra vonatkozóan igazolja a CE jel feltüntetésének jogosságát. / This certificate issued based on the type testing report number of R-1777882-1 rev.00 and prove the right of the affixing of CE marking concerning the indicated regulation. /

A megbízó köteles elvégezni a 305/2011/EU rendelet III. Melléklet szerinti feladatokat A megbízó köteles értesíteni a megbízottat a termékre vonatkozó minden tervezett vagy bekövetkezett változásról. / The Applicant is required to conduct III of Regulation 305/2011/EU. Tasks set out in Annex. The Applicant has to inform us about any modification made or planned to be the above mentioned products.

# **Kurzbeschreibung des geprüften Musters**

## **Brief description of the tested sample**

### **A vizsgált minta rövid leírása**

|                                                                                                                |                                                    |                                   |                       |                                   |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| Geprüfter Typ:<br>Tested sample:<br>Vizsgált típus:                                                            | Steyr Sparherd<br>Steyr Sparherd<br>Steyr Sparherd |                                   |                       |                                   |  |
| Nennwärmeleistung:<br>Nominal power:<br>Névleges teljesítmény:                                                 | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | 7,5 kW                            | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| Wasserwärmeleistung:<br>Water heating nominal power:<br>Névleges vízhőteljesítmény:                            | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| Gesamtwärmeleistung (gemessen):<br>Total heat output (tested):<br>Mért összes hőteljesítmény:                  | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | 7,5 kW                            | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| Raumwärmeleistung (gemessen):<br>Room heating output power (tested):<br>Térfűtési teljesítmény (mért):         | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | 7,5 kW                            | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| Wasser wärmeleistung (gemessen):<br>Water heating output power (tested):<br>Vízmelegítési teljesítmény (mért): | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| Abgasstutzen:<br>Chimney connection:<br>Füstcső csatlakozás:                                                   | 120 mm                                             |                                   |                       |                                   |  |
| Luftzugsbedarf:<br>Draft requirement:<br>Huzatigény:                                                           | 12 Pa                                              |                                   |                       |                                   |  |
| Wirkungsgrad:<br>Efficiency:<br>Hatásfok:                                                                      | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | 78,0 %                            | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| CO Gehalt:<br>CO content:<br>CO tartalom:                                                                      | Holz:<br>Wood:<br>Fa                               | 1265 mg/m³                        | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| Mittlere Abgastemperatur<br>Main flue gas temperature:<br>Átlagos füstgáz hőmérséklet:                         | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | 210 °C                            | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| Abgasstutzentemperatur:<br>Flue gas outlet temperature:<br>Füstgáz hőmérséklet a füstcsőnkban:                 | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | 252 °C                            | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |
| Abgasmassenstrom:<br>Flue gas mass flow:<br>Füstgáz tömegáram:                                                 | Holz:<br>Wood:<br>Fa:                              | 9,4 g/s                           | BB7:<br>BB7:<br>Szén: | entfällt<br>n/a<br>nem vonatkozik |  |

### Minimum Abstand zu brennbaren Bauteilen

Minimum Distance to combustible components

Minimális távolság az éghető anyagoktól

|                                                                                                  |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| hinten / behind/ <i>hátsó</i>                                                                    | 250 mm |
| seitlich bis Gerätehöhe / sideways up to<br>device height / <i>oldalt a készülék magasságáig</i> | 250 mm |
| seitlich bis Hochschrank / sideways to tall cupboard<br><i>oldalt, magas oldalszekrénynél</i>    | 500 mm |
| vorne / in front / <i>elől</i>                                                                   | 800 mm |
| oben / above / <i>felül</i>                                                                      | 900 mm |

### Kommentare / Archivierte Dokumente

Comments / Archived documents

Megjegyzések / Archivált egyéb dokumentumok

Beigelegte Unterlagen: technische Dokumentation und Zeichnungen

Supplied documents: technical documentation and drawings

A vizsgált mintához becsatolt dokumentációk: műszaki dokumentációk és rajzok

Die ausführliche Beschreibung des Kaminofens enthält die Dokumentation des Herstellers.

The detailed description of the stove contains the documentation of the manufacturer.

A kandalló részletes leírását a gyártó dokumentációja tartalmazza.

Die o.g. Feuerstätte hat mit den Prüfbrennstoffen Buchenscheitholz und Profilholz die Anforderungen der DIN EN 12815: 2001/A1:2004/AC:2007, DIN EN 16510-1:2023 und DIN EN 16510-2-3:2023 erfüllt.

The tested fireplace has fulfilled the requirements of EN 12815: 2001 / A1: 2004 / AC: 2007, EN 16510-1:2023 and EN 16510-2-3:2023 with the test materials beechwood and profiled wood.

A fenti fűtőkészülék bükk hasábfa és profilfa vizsgálati tüzelőanyaggal teljesíti az MSZ EN 12815:2001/A1:2004/AC:2007 az MSZ EN 16510-1:2023 és az MSZ EN 16510-2-3:2023 követelményeit.

**Emissionsmessungen / Emission results / Emissziós értékek**

EcoDesign: Derzeitige Anforderung für „**Regulation (EU) 2015/1185**“ \*

EcoDesign: Requirements according „**Regulation (EU) 2015/1185**“

EcoDesign: Előírás a „**Bizottság (EU) 2015/1185 rendelete**“ szerint\*

| Emissionen<br>Emission<br>Emisszió                                                       | Grenzwert<br>Limits<br>Határérték                          | Bezugssauerstoffgehalt<br>Reference O <sub>2</sub> conc.<br>Vonatkoztatási O <sub>2</sub> tart. | Gemessen<br>Value<br>Mért érték | Erfüllt<br>Passed<br>Megfelel | Brennstoffe<br>Fuel<br>Fűtőanyag                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO-Gehalt<br>CO-content<br>CO-tartalom                                                   | ≤1500<br>mg/Nm <sup>3</sup><br>≤1500<br>mg/Nm <sup>3</sup> | 13 %                                                                                            | 1265/<br>-                      | ja/<br>yes/<br>igen           | Scheitholz (oben)/<br>Braunkohlebriketts<br>(unten)<br><br>Firewood (above)/<br>Brown coal<br>briquettes<br>(bottom)<br><br>Hasábfa (felül) /<br>Barnaszén brikett<br>(alul) |
| NO <sub>x</sub> -Gehalt<br>NO <sub>x</sub> -content<br>NO <sub>x</sub> -tartalom         | ≤200 mg/Nm <sup>3</sup><br>≤300 mg/Nm <sup>3</sup>         |                                                                                                 | 100/<br>-                       | ja/<br>yes/<br>igen           |                                                                                                                                                                              |
| OGC-Gehalt<br>OGC-content<br>OGC-tartalom                                                | ≤120 mg/Nm <sup>3</sup><br>≤120 mg/Nm <sup>3</sup>         |                                                                                                 | 84/<br>-                        | ja/<br>yes/<br>igen           |                                                                                                                                                                              |
| Staubgehalt<br>Dust content<br>Portartalom                                               | ≤40 mg/Nm <sup>3</sup><br>≤40 mg/Nm <sup>3</sup>           |                                                                                                 | 34/<br>-                        | ja/<br>yes/<br>igen           |                                                                                                                                                                              |
| Saisonale Heizleistung<br>Seasonal heating eff.<br>Szezonális helyiségfűtési<br>hatásfok | ≥65<br>%                                                   |                                                                                                 | 68,0/<br>-                      | ja/<br>yes/<br>igen           |                                                                                                                                                                              |
| Energieeffizienzindex<br>Energy Efficiency Index<br>Energiahatékonysági index            |                                                            |                                                                                                 | 103,1                           |                               | Scheitholz/<br>Firewood/<br>Hasábfa                                                                                                                                          |
| Energieeffizienzklasse<br>Energy efficiency class<br>Energiahatékonysági osztály         |                                                            |                                                                                                 | A                               |                               |                                                                                                                                                                              |

\*: geplant ab 01/01/2022; valid from 01/01/2022; érvényes 2022.01.01-től

| Emissionen<br>Emission<br>Emisszió                                            | Grenzwert<br>Limits<br>Határérték | Bezugssauerstoffgehalt<br>Reference O <sub>2</sub> conc.<br>Vonatkoztatási O <sub>2</sub> tart. | Gemessen<br>Value<br>Mért érték | Erfüllt<br>Fulfilled<br>megfelel | Brennstoffe<br>Fuel<br>Fűtőanyag                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO Gehalt<br>CO content<br>CO tartalom                                        | ≤1500<br>mg/Nm <sup>3</sup>       | 13 %                                                                                            | 1265/<br>-                      | ja/<br>yes/<br>igen              | Scheitholz (oben)/<br>Braunkohlebriketts<br>(unten)<br><br>Firewood (above)/<br>Brown coal<br>briquettes<br>(bottom)<br><br>Hasábfa (felül) /<br>Barnaszén brikett<br>(alul) |
| NO <sub>x</sub> Gehalt<br>NO <sub>x</sub> content<br>NO <sub>x</sub> tartalom | ≤200<br>mg/Nm <sup>3</sup>        |                                                                                                 | 100/<br>-                       | ja/<br>yes/<br>igen              |                                                                                                                                                                              |
| OGC Gehalt<br>OGC content<br>OGC tartalom                                     | ≤120<br>mg/Nm <sup>3</sup>        |                                                                                                 | 84/<br>-                        | ja/<br>yes/<br>igen              |                                                                                                                                                                              |
| Staubgehalt<br>Dust content<br>Portartalom                                    | ≤75<br>mg/Nm <sup>3</sup>         |                                                                                                 | 34/<br>-                        | ja/<br>yes/<br>igen              |                                                                                                                                                                              |
| Wirkungsgrad<br>Efficiency<br>Hatásfok                                        | ≥75<br>%                          |                                                                                                 | 78,0/<br>-                      | ja/<br>yes/<br>igen              |                                                                                                                                                                              |

Derzeitige Anforderung für **DIN plus** / Requirements according **DIN plus** / Előírás a **DIN plus** szerint